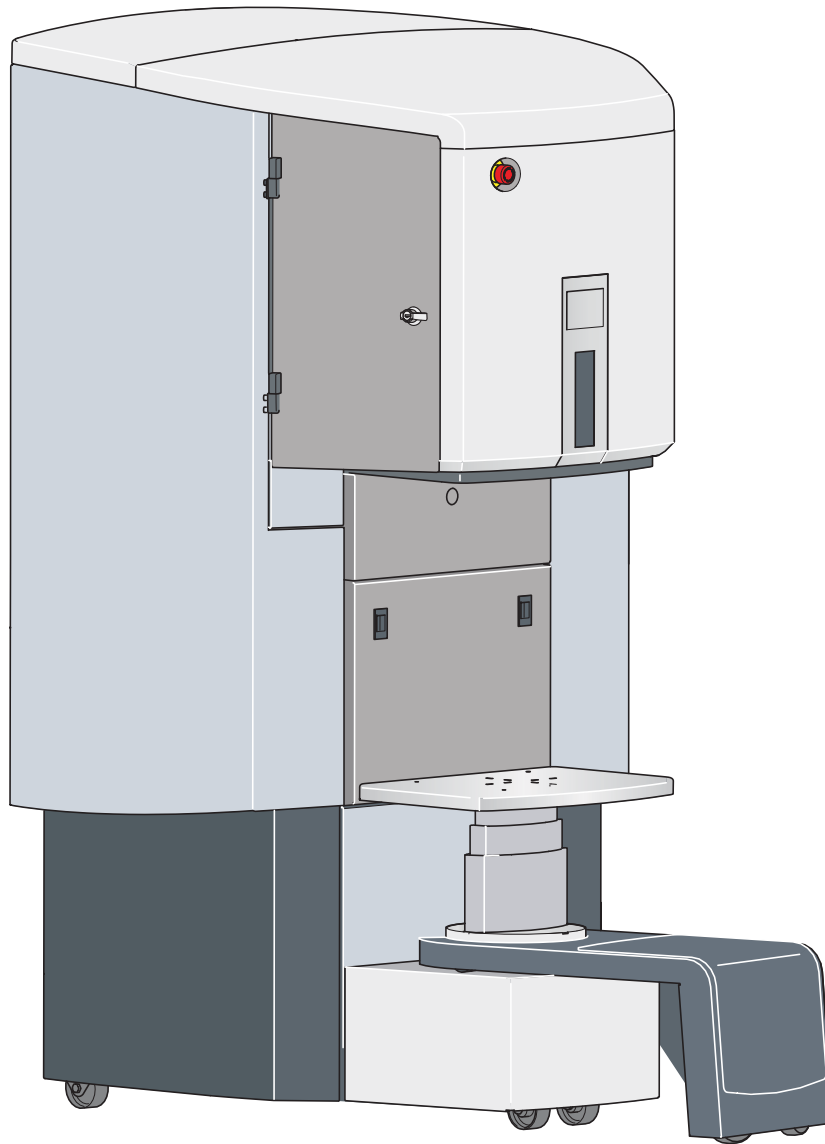


الدليل

# Harbil HA450 / Harbil HA650



## © Fast & Fluid Management B.V.

لا يجوز إعادة إنتاج هذا الدليل أو أجزاء منه، أو حفظها في أي أنظمة استرجاعية، أو نقلها بأي شكل وبأي وسيلة إلكترونية أو ميكانيكية أو عن طريق التصوير أو التسجيل، أو غير ذلك، بدون إذن كتابي مسبق من شركة Fast & Fluid Management B.V. قد يحتوي هذا الدليل على معلومات تقنية غير دقيقة أو أخطاء كتابية.

وتحتفظ شركة Fast & Fluid Management B.V. بحق مراجعة وتعديل محتويات هذا الدليل من حين إلى آخر دون أن تكون شركة Fast & Fluid Management B.V. ملزمة بإخطار أي شخص بمثل هذه المراجعة أو التعديلات.

إن البيانات والقيم المعطاة في هذا الدليل هي قيم متوسطة قد تم تجميعها بكل عناية. على الرغم من ذلك فإنها لا تعد ملزمة، وتخلي شركة Fast & Fluid Management B.V. مسؤوليتها عن أي تلف أو أذى قد يحدث نتيجة الاعتماد على المعلومات المعطاة في هذا الدليل، أو عن استخدام المنتجات أو العمليات أو المعدات التي يتعلق بها هذا الدليل. ولا تضمن الشركة أن استخدام المعلومات المتضمنة في هذا الدليل، أو المنتجات أو العمليات أو المعدات التي يتعلق بها هذا الدليل، لن ينتهك براءات اختراع أو حقوقاً فكرية لطرف ثالث. إن المعلومات المقدمة في هذا الدليل لا تعفي المستخدم من إجراء تجاربه واختباره الخاصة.

## جدول المحتويات

|          |                                   |           |
|----------|-----------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>حول هذا الدليل</b>             | <b>5</b>  |
| 1.1      | كيفية العمل بهذا الدليل           | 5         |
| 1.2      | سجل التعديلات                     | 5         |
| <b>2</b> | <b>السلامة</b>                    | <b>7</b>  |
| 2.1      | الاستخدام المحدد                  | 7         |
| 2.2      | المسؤولية القانونية               | 7         |
| 2.2.1    | المسؤولية العامة                  | 7         |
| 2.2.2    | المسؤولية الخاصة بالماكينة        | 7         |
| 2.3      | اعتماد المستخدم للتركيب           | 8         |
| 2.4      | اعتماد C                          | 8         |
| 2.5      | رموز السلامة على الماكينة         | 8         |
| 2.6      | رموز السلامة في الدليل            | 9         |
| 2.7      | التخلص من الماكينة                | 9         |
| <b>3</b> | <b>دليل المشغل</b>                | <b>11</b> |
| 3.1      | الوصف                             | 11        |
| 3.1.1    | عرض عام للماكينة                  | 11        |
| 3.1.2    | عرض عام لمفاتيح التحكم            | 12        |
| 3.1.3    | عرض عام للماكينة (من الخلف)       | 13        |
| 3.1.4    | لوحة النوع: الرقم المسلسل         | 14        |
| 3.1.5    | لوحة النوع: التفاصيل              | 14        |
| 3.2      | التشغيل                           | 15        |
| 3.2.1    | إجراءات التوزيع العامة            | 15        |
| 3.2.2    | وضع العلبة                        | 15        |
| 3.2.3    | تحريك طريزة العلبة لأعلى          | 16        |
| 3.2.4    | تحريك طريزة العلبة لأسفل          | 16        |
| 3.3      | تشغيل الماكينة                    | 16        |
| 3.3.1    | التنظيف العام: بعد كل عملية توزيع | 16        |
| 3.3.2    | تنظيف حاوية الفرشاة: يوميا        | 16        |
| 3.3.3    | تنظيف لوح المفتاح: شهرياً         | 18        |
| 3.3.4    | إعادة ملء الأسطوانة               | 20        |
| 3.3.5    | استخدام مفتاح إيقاف الطوارئ       | 21        |

|           |                                                                     |          |
|-----------|---------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>23</b> | <b>التركيب</b>                                                      | <b>4</b> |
| 23        | 4.1 إزالة مواد التغليف                                              |          |
| 23        | 4.1.1 إزالة العلبة الكرتونية                                        |          |
| 23        | 4.1.2 إزالة دعائم النقل من الجزء الأمامي للماكينة                   |          |
| 24        | 4.1.3 إزالة دعائم النقل من الجزء الخلفي للماكينة                    |          |
| 24        | 4.1.4 إزالة العوارض الخشبية                                         |          |
| 24        | 4.1.5 إزالة الواقي البلاستيكي من الأسطوانات                         |          |
| 25        | 4.1.6 إزالة الواقي البلاستيكي من لوح المفتاح                        |          |
| 25        | 4.2 وضع الماكينة في موضعها                                          |          |
| 25        | 4.2.1 نقل الماكينة إلى الموضع النهائي باستخدام منصة منحدر (اختياري) |          |
| 25        | 4.2.2 وضع الماكينة في المكان النهائي                                |          |
| 26        | 4.2.3 وضع العتبة                                                    |          |
| 26        | 4.2.4 تدوير العتبة                                                  |          |
| 26        | 4.3 تركيب الكمبيوتر                                                 |          |
| 26        | 4.3.1 فتح الغطاء الخلفي                                             |          |
| 27        | 4.3.2 تركيب الكمبيوتر                                               |          |
| 27        | 4.4 تشغيل الماكينة                                                  |          |
| 27        | 4.5 الاستخدام لأول مرة                                              |          |
| <b>29</b> | <b>معالجة المشاكل</b>                                               | <b>5</b> |
| 29        | 5.1 الاتصال بالخدمة                                                 |          |
| 29        | 5.2 إشارات صوتية                                                    |          |
| 30        | 5.3 رسائل الخطأ وعيوب أخرى                                          |          |
| <b>31</b> | <b>البيانات التقنية</b>                                             | <b>6</b> |
| 31        | 6.1 المواصفات العامة                                                |          |
| 31        | 6.2 الأبعاد والوزن                                                  |          |
| 32        | 6.3 الظروف المحيطة                                                  |          |
| 32        | 6.4 مستوى الضوضاء                                                   |          |
| 32        | 6.5 مواصفات السلامة                                                 |          |
| 32        | 6.6 المواصفات الكهربائية                                            |          |
| 33        | 6.7 مواصفات المضخة                                                  |          |
| 34        | 6.8 المخطط الكهربائي                                                |          |

## حول هذا الدليل

1

يعرض هذا الدليل المعلومات الضرورية لـ:

- تركيب
- تشغيل
- إجراء صيانة أساسية
- إصلاح المشكلات البسيطة.

يتم الإشارة إلى HA450 و HA650 وجميع إصداراتها في هذا الدليل بـ "الماكينة".

يشتمل هذا الدليل على التعليمات الأصلية. اللغة الأصلية لهذا الدليل هي الإنجليزية. جميع الإصدارات بلغات أخرى ما هي ترجمات للتعليمات الأصلية.

### كيفية العمل بهذا الدليل

1.1

لاستخدام الماكينة بطريقة آمنة، من المهم أن:

- 1 تعرف بشكل جيد على بنية ومحتويات الدليل.
- 2 اقرأ الفصل الخاص بالسلامة وتأكد من فهمك للتعليمات. انظر § 2.
- 3 قم بجميع الأعمال بصورة كاملة ووفقاً للنتائج الموضحة.

### سجل التعديلات

1.2

| إصدار | مسئول التحرير | مسئول الفحص | التاريخ | الوصف                   |
|-------|---------------|-------------|---------|-------------------------|
| 1.0   | ES            | TB          | 10/2013 | الإصدار الأول           |
| 1.1   | EvT           | TB          | 11/2014 | إجراءات وتحديثات إضافية |
|       |               |             |         |                         |
|       |               |             |         |                         |
|       |               |             |         |                         |
|       |               |             |         |                         |
|       |               |             |         |                         |
|       |               |             |         |                         |
|       |               |             |         |                         |
|       |               |             |         |                         |



## السلامة

## 2

## تحذير

اقرأ هذا الدليل قبل تركيب أو استخدام الماكينة. عدم القيام بذلك قد يؤدي إلى حدوث إصابة أو وفاة، أو تلف في الممتلكات.



## الاستخدام المحدد

## 2.1

تم تصميم هذه الماكينة لتوزيع الطلاء في علب. ويمنع منعاً باتاً استخدام الماكينة في أي أغراض أخرى.

## المسئولية القانونية

## 2.2

## المسئولية العامة

## 2.2.1

إن مجموعة الماكينات والكماليات الخاصة بنا متوافقة تماماً مع معايير CE. وأي تعديل عليها قد يؤدي إلى عدم التوافق مع متطلبات سلامة CE ولذلك لا يسمح بها. ولن تتحمل شركة Fast & Fluid Management B.V. أي مسئولية في حال القيام بأي تعديلات على الماكينة و/أو مجموعة الكماليات.

ولا تعد شركة Fast & Fluid Management B.V. مسؤولة قانونياً إذا لم تقم باتباع التعليمات التالية:

- الماكينة مخصصة للاستخدام الداخلي فقط.
- الماكينة مخصصة فقط للاستخدامات التجارية. الماكينة ليست مخصصة للاستخدام كجهاز منزلي.
- قم بمراعاة جميع تعليمات السلامة المحلية.
- راعي الالتزام بالحد الأدنى من متطلبات هياكل الأبنية الخاصة بسعة الطابق التحميلية.
- ضع الماكينة في غرفة جيدة الإضاءة والتهوية.
- قم بتركيب وتوصيل الماكينة وفقاً للتعليمات الموضحة في هذا الدليل.
- وصل الماكينة بمقبس حائطي أرضي.
- لا تستخدم أسلاك امتداد.
- لا تضع أي أغراض فوق الماكينة.
- لا تستخدم ماكينة تالفة. إذا كان لديك أي شك فيما يتعلق بالماكينة، اتصل بالمورد. راجع 5.1
- حافظ على الماكينة في حالة جيدة. تأكد من أن القطع التالفة يتم استبدالها مباشرة.
- عند استبدال أجزاء الماكينة، لا تستخدم إلا قطع غيار Fast & Fluid Management B.V. الأصلية.

أي أعمال صيانة لم ينص عليها هذا الدليل لا ينبغي القيام بها إلا بواسطة فني معتمد للخدمة تم تدريبه واعتماده من قبل شركة Fast & Fluid Management B.V.

أي أعمال صيانة لم ينص عليها في هذا الدليل لا ينبغي القيام بها إلا من قبل فني معتمد للخدمة تم تدريبه واعتماده من قبل شركة Fast & Fluid Management B.V.

## المسئولية الخاصة بالماكينة

## 2.2.2

تم تصميم هذه الماكينة لتوزيع الطلاء في علب. في ظروف غير خطيرة.

برجاء استشارة مسئول الصحة والسلامة لمورد الطلاء الخاص بك و/أو مورد الطلاء حول كيفية تجنب حدوث مواقف خطيرة مثل التعرض إلى ضرر شخصي أو التعرض إلى خطر الحرائق أو الانفجار.

- يجب تجنب التعرض لضرر شخصي وذلك عن طريق اتباع الصارم لصحيفة بيانات سلامة المواد (MSDS) المتعلقة بالطلاء، والطلاء (الأساسي)، وسائل الفرشاة.
- لا تستخدم سوائل قابلة للاشتعال في حاوية الفرشاة.
- إن استخدام الطلاء القابل للاشتعال أو الطلاء الذي يتسبب في انتشار أبخرة قابلة للانفجار قد يسبب التعرض لخطر نشوب حرائق ووقوع انفجار.

## 2.3 اعتماد المستخدم للتركيب

لا تقم بتركيب الجهاز إلا إذا كان لديك تصريح كتابي بذلك من مورد الماكينة.

## 2.4 اعتماد CE

هذه الماكينة معتمدة وفقاً لمعايير CE. يعني هذا أن الماكينة تتوافق مع المتطلبات الأساسية المتعلقة بالسلامة. وتتوافر التعليمات التي تمت مراعاتها في تصميم الجهاز على [www.fast-fluid.com](http://www.fast-fluid.com).

## 2.5 رموز السلامة على الماكينة

خطر تعرض يدك للقرص



خطر أجزاء دوارة



خطر تعرض قدمك للقرص



نقطة توصيل أرضي مركزية



احترس



اقرأ الدليل



مفتاح لأعلى/لأسفل الخاص  
بطارية العلب



خطر كهربائي



تشغيل/إيقاف تشغيل



تعليمات



## رموز السلامة في الدليل

2.6

|                                   |                                                                                   |                                        |                                                                                     |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| تحذير<br>خطر تعرض قدمك للقرص.     |  | تحذير<br>إمكانية حدوث إصابة شخصية.     |  |
| ملاحظة<br>لعرض مزيد من المعلومات. |  | احترس<br>إمكانية حدوث تلف في الماكينة. |  |

## التخلص من الماكينة

2.7

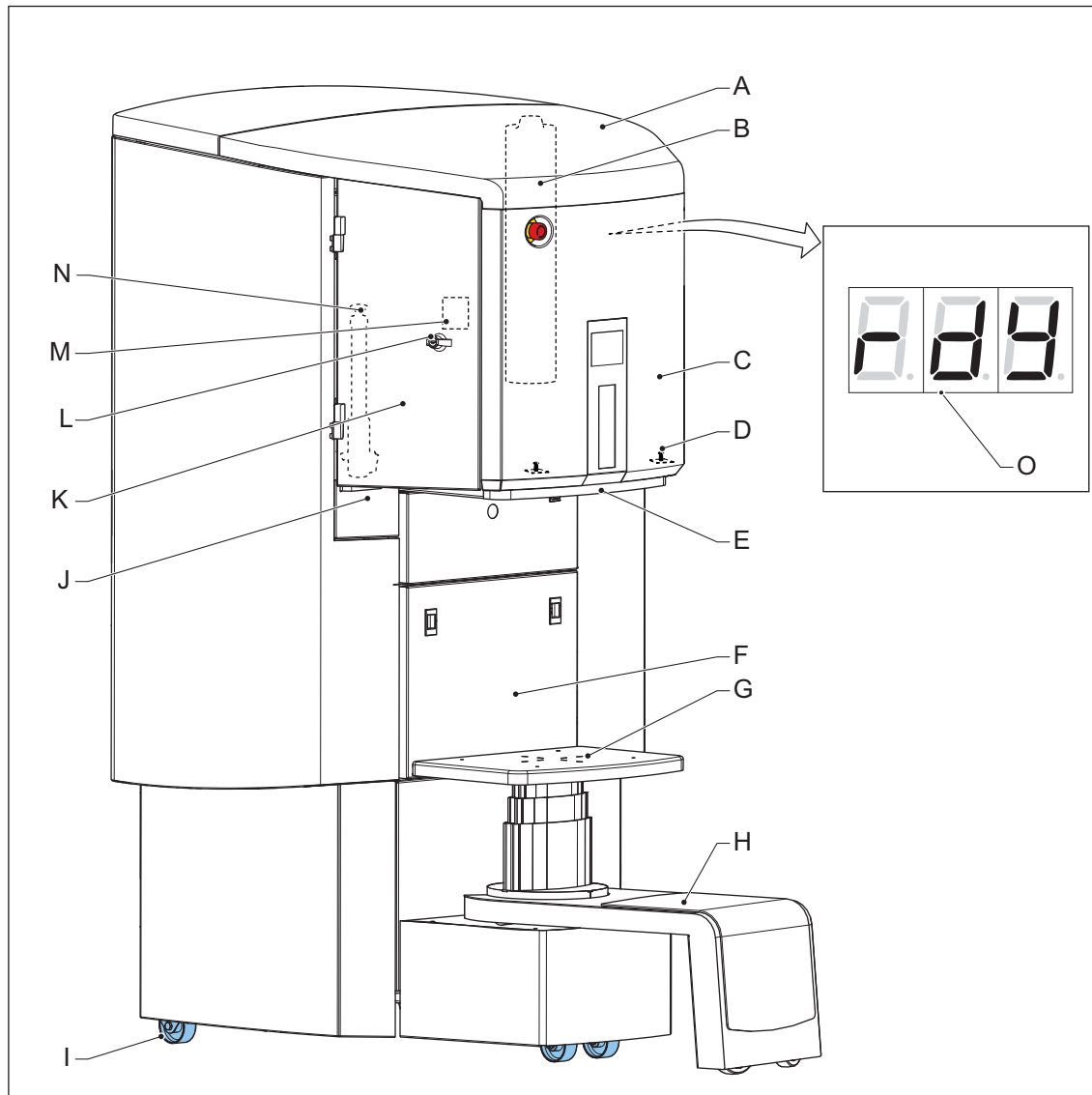
1. افرز الماكينة والكماليات ومواد التغليف بما يتيح إعادة التدوير بصورة صديقة للبيئة.
2. لا تقم بالتخلص من الماكينة في المخلفات المنزلية.
3. التخلص من الأسطوانات كنفائات كيميائية، وفقا للوائح المحلية.



### 3 دليل المشغل

#### 3.1 الوصف

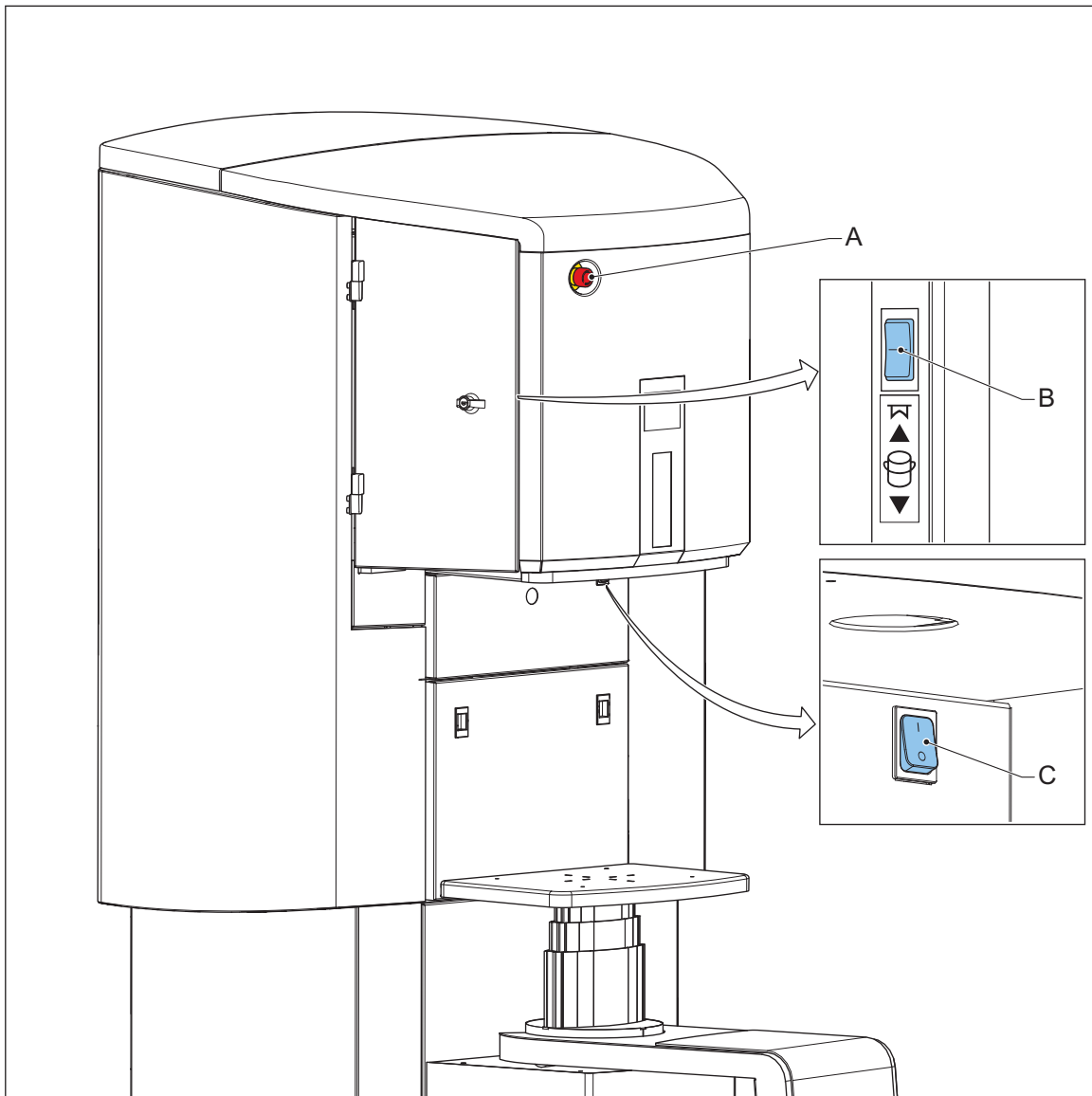
##### 3.1.1 عرض عام للماكينة



- |    |                         |
|----|-------------------------|
| :A | الغطاء العلوي           |
| :B | أسطوانة                 |
| :C | الباب الأمامي           |
| :D | مفتاح                   |
| :E | مفتاح لوح المفتاح       |
| :F | غطاء الكمبيوتر          |
| :G | طريزة العلبة            |
| :H | عتبة                    |
| :I | عجلات                   |
| :J | حاوية الفرشاة           |
| :K | باب جانبي               |
| :L | قفل                     |
| :M | ذراع الباب الأمامي      |
| :N | صمام مزود بفوهة         |
| :O | شاشة داخل الباب الأمامي |

## عرض عام لمفاتيح التحكم

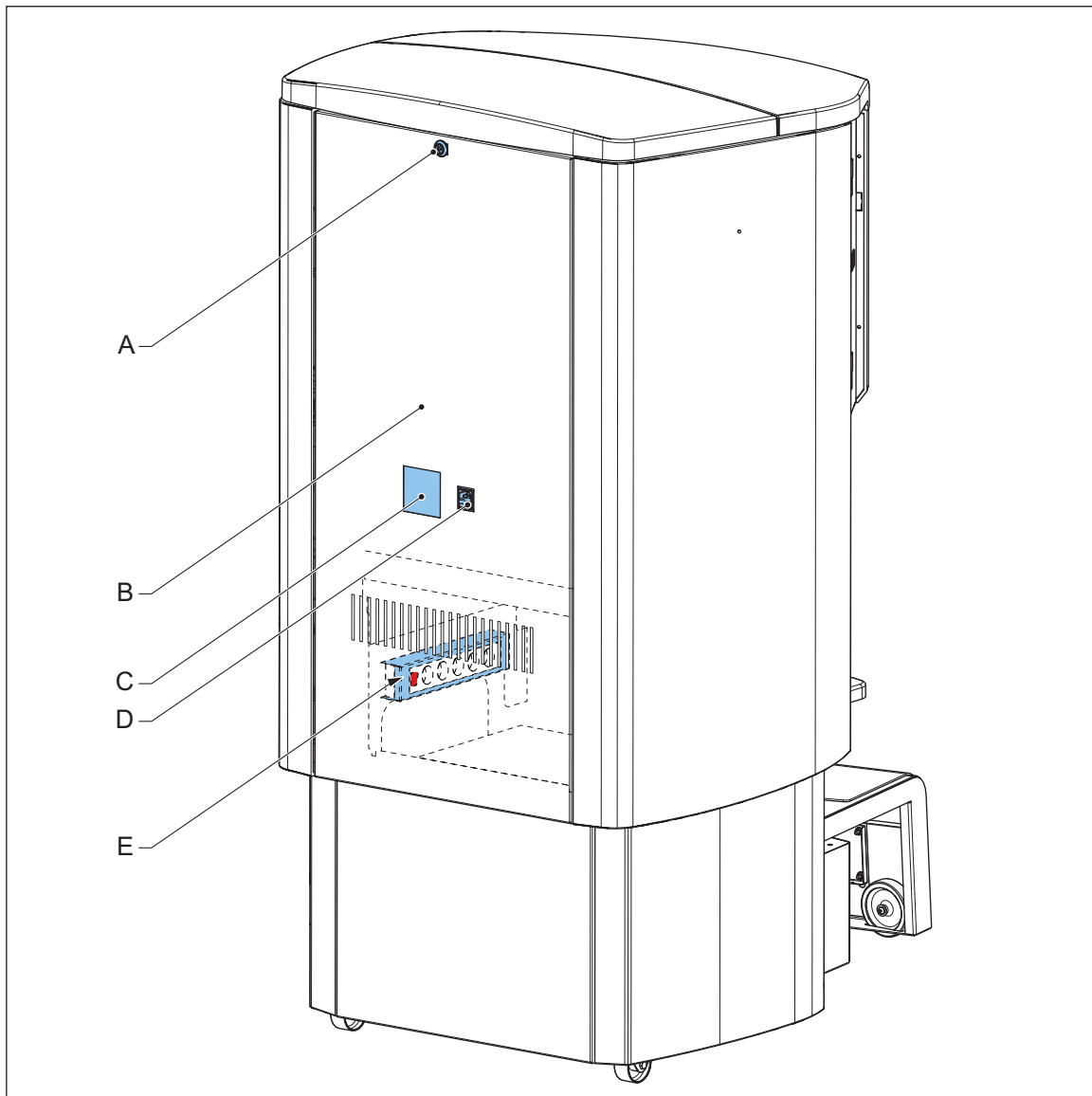
## 3.1.2



- A:** مفتاح إيقاف الطوارئ  
**B:** مفتاح طريزة العلية  
**C:** مفتاح الكمبيوتر

## عرض عام للماكينة (من الخلف)

## 3.1.3



- A: قفل  
 B: غطاء خلفي  
 C: لوحة النوع  
 D: مدخل الشبكة  
 E: مأخذ توصيل خماسي

### 3.1.4 لوحة النوع: الرقم المسلسل

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                        |       |                           |                    |            |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------|--------------------|------------|
|  | Fast & Fluid Management B.V.<br>IDEX Dispensing<br>P.O. Box 220<br>2170 AE Sassenheim<br>The Netherlands<br>THE TINTING COMPANY <a href="http://www.fast-fluid.com">www.fast-fluid.com</a>                             |       |                           |                    |            |
|                                                                                    | <table border="1"> <tr> <td>Model</td> </tr> <tr> <td><b>XXXXX-XX (Xxxxxxx)</b></td> </tr> <tr> <td>Prod. Week XX-XXXX</td> </tr> <tr> <td>Serial No:</td> </tr> <tr> <td><b>XXXXXXXXXX-XXXXXX</b></td> </tr> </table> | Model | <b>XXXXX-XX (Xxxxxxx)</b> | Prod. Week XX-XXXX | Serial No: |
| Model                                                                              |                                                                                                                                                                                                                        |       |                           |                    |            |
| <b>XXXXX-XX (Xxxxxxx)</b>                                                          |                                                                                                                                                                                                                        |       |                           |                    |            |
| Prod. Week XX-XXXX                                                                 |                                                                                                                                                                                                                        |       |                           |                    |            |
| Serial No:                                                                         |                                                                                                                                                                                                                        |       |                           |                    |            |
| <b>XXXXXXXXXX-XXXXXX</b>                                                           |                                                                                                                                                                                                                        |       |                           |                    |            |

### 3.1.5 لوحة النوع: التفاصيل

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                |  |                                                                                                                                                                                |       |            |            |                   |            |         |      |       |      |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------------|------------|-------------------|------------|---------|------|-------|------|------|
|  | Fast & Fluid Management B.V.<br>IDEX Dispensing<br>P.O. Box 220<br>2170 AE Sassenheim<br>The Netherlands<br>THE TINTING COMPANY <a href="http://www.fast-fluid.com">www.fast-fluid.com</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                |  |                                                                                                                                                                                |       |            |            |                   |            |         |      |       |      |      |
|                                                                                     | <table border="1"> <tr> <td colspan="2"><b>XXX V~ XX/XX Hz XXX W</b></td> <td rowspan="5"> <br/>  </td> </tr> <tr> <td>Model</td> <td>XXX XX-XXX</td> </tr> <tr> <td>Serial no.</td> <td>XXXXXXXXXX-XXXXXX</td> </tr> <tr> <td>Prod. week</td> <td>XX-XXXX</td> </tr> <tr> <td>Mass</td> <td>XXXkg</td> </tr> <tr> <td>Fuse</td> <td>X AT</td> <td></td> </tr> </table> | <b>XXX V~ XX/XX Hz XXX W</b>                                                                                                                                                   |  | <br> | Model | XXX XX-XXX | Serial no. | XXXXXXXXXX-XXXXXX | Prod. week | XX-XXXX | Mass | XXXkg | Fuse | X AT |
| <b>XXX V~ XX/XX Hz XXX W</b>                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <br> |  |                                                                                                                                                                                |       |            |            |                   |            |         |      |       |      |      |
| Model                                                                               | XXX XX-XXX                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                |  |                                                                                                                                                                                |       |            |            |                   |            |         |      |       |      |      |
| Serial no.                                                                          | XXXXXXXXXX-XXXXXX                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                |  |                                                                                                                                                                                |       |            |            |                   |            |         |      |       |      |      |
| Prod. week                                                                          | XX-XXXX                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                |  |                                                                                                                                                                                |       |            |            |                   |            |         |      |       |      |      |
| Mass                                                                                | XXXkg                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                |  |                                                                                                                                                                                |       |            |            |                   |            |         |      |       |      |      |
| Fuse                                                                                | X AT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                |  |                                                                                                                                                                                |       |            |            |                   |            |         |      |       |      |      |
| Patented families © Design ©<br>XXXXXXXX<br>XXXXXXXX<br>XXXXXXXX                    |  <br>Made in XXXXX                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                |  |                                                                                                                                                                                |       |            |            |                   |            |         |      |       |      |      |

## التشغيل

## 2.3

## تحذير



لا تقم بالضغط على مفتاح إيقاف الطوارئ إلا في حالات طوارئ السلامة فقط.

تأكد من أن المشكلة قد تم حلها قبل أن تقوم بإعادة ضبط مفتاح إيقاف الطوارئ.

عندما تقوم بإعادة ضبط مفتاح إيقاف الطوارئ، تعمل الماكينة تلقائياً. عندما تكون الماكينة قيد التشغيل، تسمع صوت صفارة مرتين دلالة على البدء.

## احتس



لا تقم بفصل الكهرباء عن الماكينة. يجب أن تقوم الماكينة بمزج الطلاء بصفة دورية.

## ملاحظة



يقوم مفتاح الكمبيوتر بتشغيل الكمبيوتر وإيقاف تشغيله.

## إجراءات التوزيع العامة

## 3.2.1

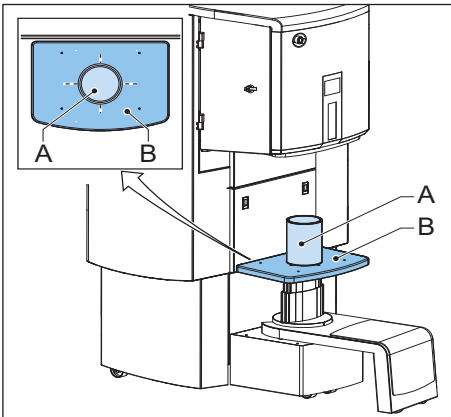
لمعرفة كافة تعليمات البرنامج : انظر دليل البرنامج.

1. ضع العلبة. راجع 3.2.2.
2. حرك طريزة العلبة لأعلى، راجع 3.2.3.
3. اختر الوصفة والتوزيع. انظر دليل البرنامج.
4. حرك طريزة العلبة لأسفل. راجع 3.2.4.
5. أخرج العلبة.

## وضع العلبة

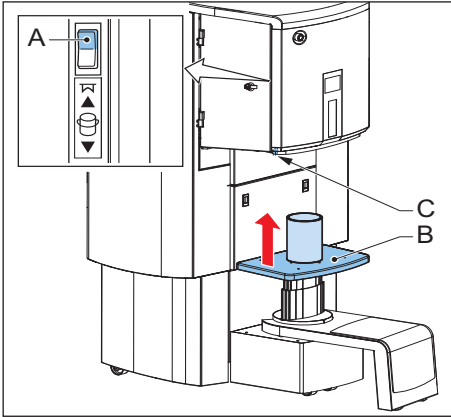
## 3.2.2

1. ضع العلبة (A) في وسط العلامة (B) على طريزة العلبة.



## تحريك طربيزة العلبة لأعلى

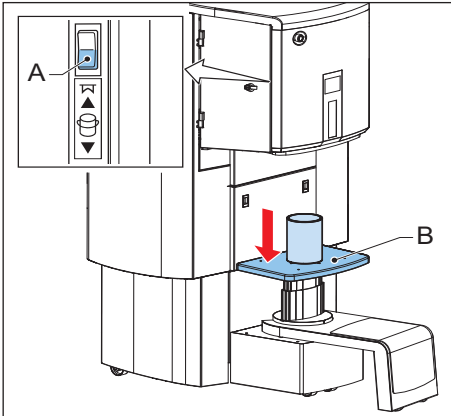
## 3.2.3



1. ادفع واستمر في الدفع على الجزء العلوي من مفتاح طربيزة العلبة (A). تتحرك طربيزة العلبة (B) لأعلى ثم تتوقف عندما تكون العلبة أمام مكتشف العلبة (C).
2. بعد توقف طربيزة العلبة، حرر مفتاح طربيزة العلبة.

## تحريك طربيزة العلبة لأسفل

## 3.2.4



1. ادفع واستمر في الدفع على الجزء السفلي من مفتاح طربيزة العلبة (A). تتحرك طربيزة العلبة (B) لأسفل.
2. عندما يتنهي لك إزالة العلبة، حرر مفتاح طربيزة العلبة. إذا ضغطت على مفتاح طربيزة العلبة، ستتحرك طربيزة العلبة لأسفل حتى تتوقف..

تحذير



لا تضع قدمك أسفل طربيزة العلبة.

## تشغيل الماكينة

## 3.3

## التنظيف العام: بعد كل عملية توزيع

## 3.3.1

1. قم بتنظيف الماكينة باستخدام قطعة قماش، وأزل جميع أجزاء الطلاء المنسكب أو أي سوائل أخرى.

احتس

لا تستخدم أي سائل تنظيف مركبة من محاليل عضوية لتنظيف الأجزاء المطلية أو البلاستيكية من الماكينة.



## تنظيف حاوية الفرشاة: يوميا

## 3.3.2

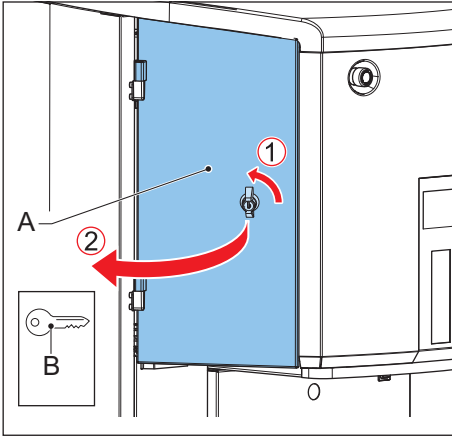
احتس

إن لم يتم تنظيف هذه العناصر يوميا، قد يحدث تلوث حاد.



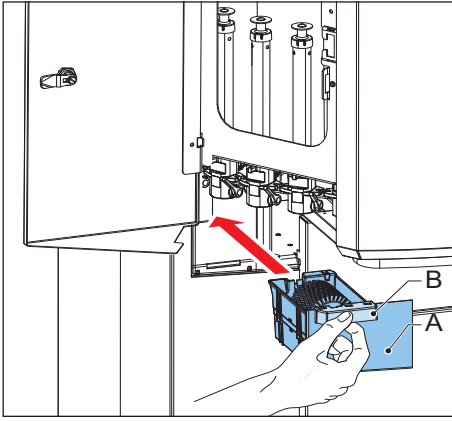
## فتح الباب الجانبي

1. افتح قفل الباب الجانبي (A). استخدم المفتاح (B).
2. افتح الباب الجانبي.



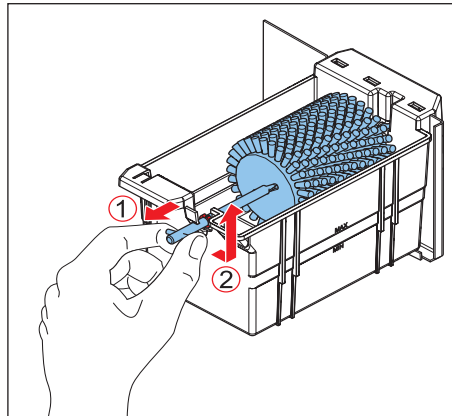
## إزالة حاوية الفرشاة

1. قم بإزالة حاوية الفرشاة. استخدم المقبض.



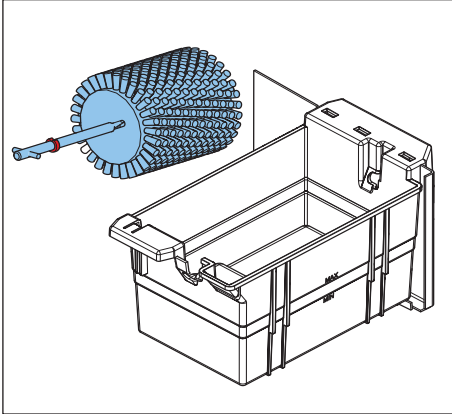
## إزالة الفرشاة

1. قم بإزالة الفرشاة من حاوية الفرشاة.



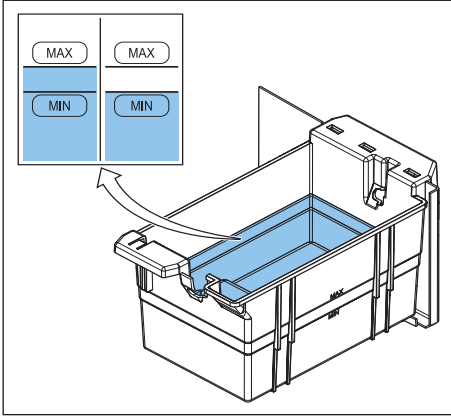
## تنظيف حاوية الفرشاة

1. قم بإزالة السائل من حاوية الفرشاة. اتبع القوانين المحلية للتخلص من السوائل.



## ملء حاوية الفرشاة

1. قم بملء حاوية الفرشاة بالسائل الذي يشير إليه مورد الطلاء الخاص بك. يجب أن يكون مستوى السائل بين علامتي "MIN" (الحد الأدنى) و "MAX" (الحد الأقصى).



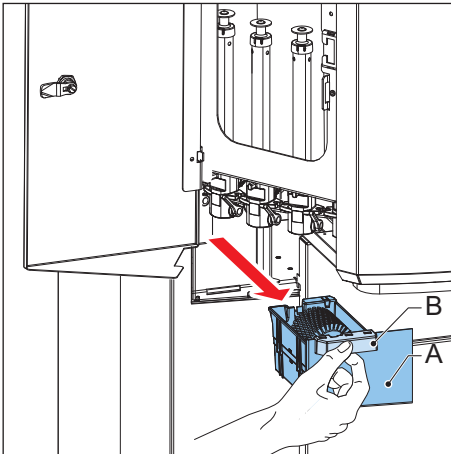
## تحذير

لا تضع سوائل قابلة للاشتعال في حاوية الفرشاة.



## إعادة حاوية الفرشاة

1. إعادة حاوية الفرشاة.
2. أغلق الباب الجانبي.
3. أغلق الباب الجانبي بالقفل.

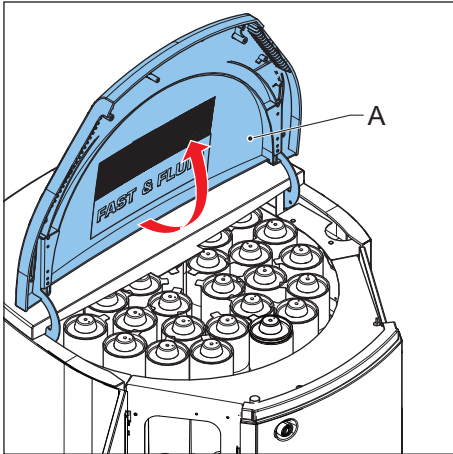


## تنظيف لوح المفتاح: شهرياً

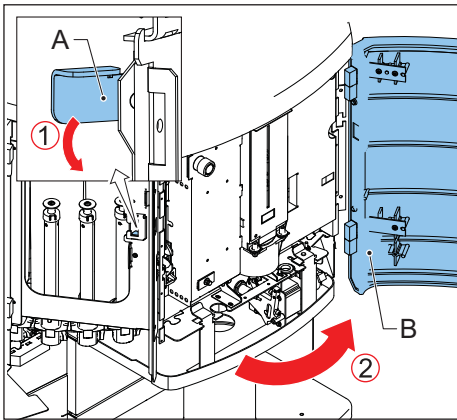
## 3.3.3

## افتح الأغطية

1. افتح الباب الجانبي. راجع 3.3.2

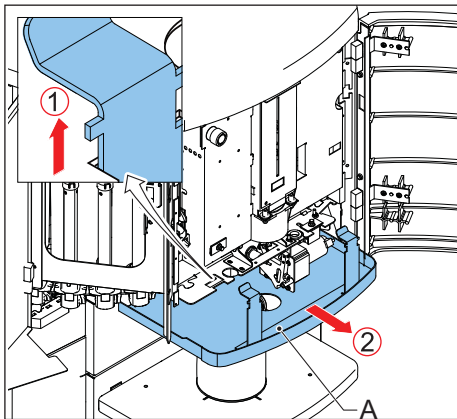


2. افتح الغطاء العلوي (A).



3. افتح قفل الباب الأمامي (B). ادفع الذراع (A) إلى أسفل.

4. افتح الباب الأمامي.



أزل لوح المفاتيح

1. أزل لوح المفاتيح (A).

أ. ارفع لوح المفاتيح عن المفاتيح.

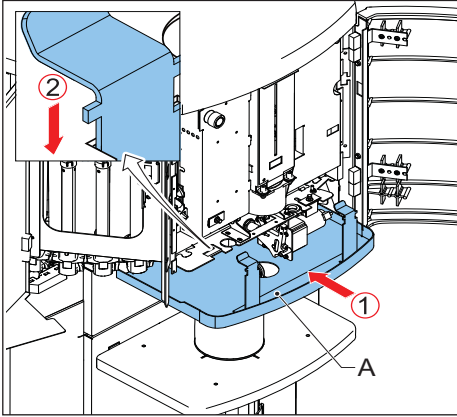
ب. اسحب لوح المفاتيح إلى الخارج.

تنظيف لوح المفاتيح

1. نظف لوح المفاتيح. استخدم قطعة قماش للتنظيف مع سائل تنظيف

غير عضوي.

## إعادة لوح المفتاح إلى مكانه



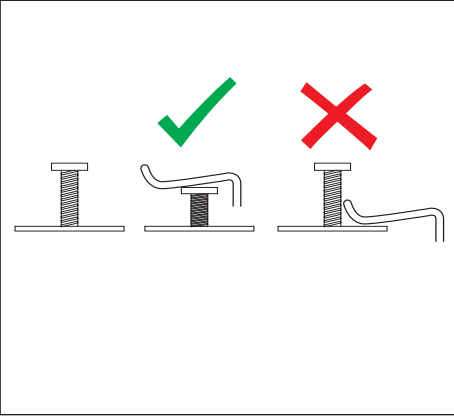
1. أعد لوح المفتاح إلى مكانه (A).

أ. حرك لوح المفتاح إلى الداخل.

ب. حرك لوح المفتاح إلى أسفل حتى تتصل بمفاتيح لوح

المفتاح. تم إيقاف تفعيل لوح المفتاح.

## افحص مفاتيح لوح المفتاح



1. تأكد أن لوح المفتاح متصل جيدًا بمفاتيح لوح المفتاح.

وإلا سيتم إيقاف تفعيل لوح المفتاح.

## إعادة ملء الأسطوانة

## 3.3.4

## تحذير

راجع صحيفة بيانات سلامة المادة (MSDS) الخاصة بالطلاءات للتعرف على تدابير الحماية الشخصية اللازمة للتعامل مع الطلاءات.



## احتس

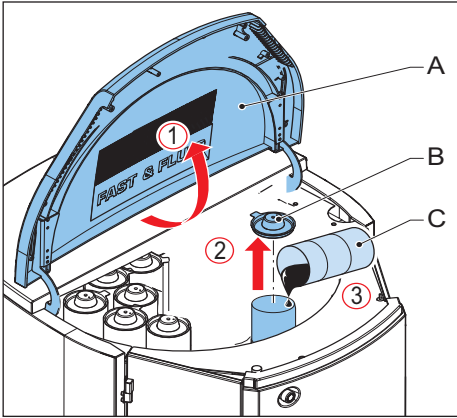
تأكد أن مستوى الطلاء في الأسطوانة مناسب. قد يتسبب خلو الأسطوانة في حدوث توزيع غير دقيق و/أو خلل في الوصفة.



## ملاحظة

يقوم البرنامج بفحص مستوى الطلاء في كل أسطوانة. يوضح البرنامج المبين على الماكينة متى تحتاج إلى إعادة ملء الأسطوانة.

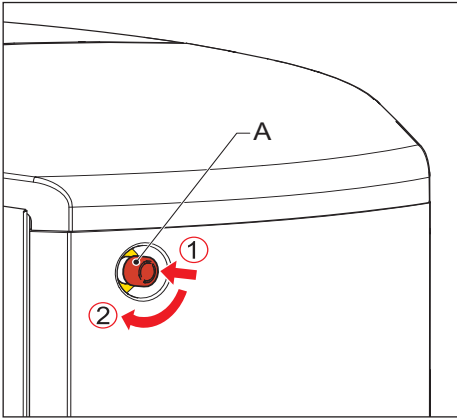




1. من البرنامج ، قم بتشغيل خيار ملء الأسطوانة.
2. افتح الغطاء العلوي (A).
3. قم بإزالة غطاء الأسطوانة (B).
4. ضع الطلاء (C). لا تسكب.

### استخدام مفتاح إيقاف الطوارئ

### 3.3.5



1. اضغط مفتاح إيقاف الطوارئ (A). تتوقف الماكينة على الفور.

#### احتس

لا تقم بالضغط على مفتاح إيقاف الطوارئ إلا في حالات طوارئ السلامة فقط. لا تستخدم مفتاح إيقاف الطوارئ كبديل لمفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل!



2. قم بحل المشكلة بأسرع قدر ممكن.

#### احتس

عند إيقاف تشغيل الماكينة، يتم إيقاف آلية المزج والتي يعد وجودها ضروريا للاحتفاظ بالطلاء في حالته المثلى.



3. قم بإعادة ضبط مفتاح إيقاف الطوارئ عن طريق لف مفتاح إيقاف الطوارئ. تعمل الماكينة تلقائيا.

#### ملاحظة

بعد إعادة الضبط، تصبح الماكينة قابلة للتشغيل بعد سماع صفارتين.



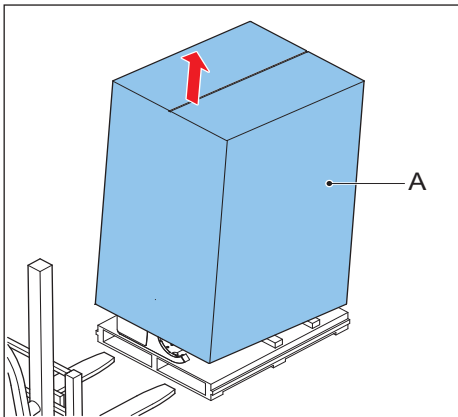


## التركيب 4

### إزالة مواد التغليف 4.1

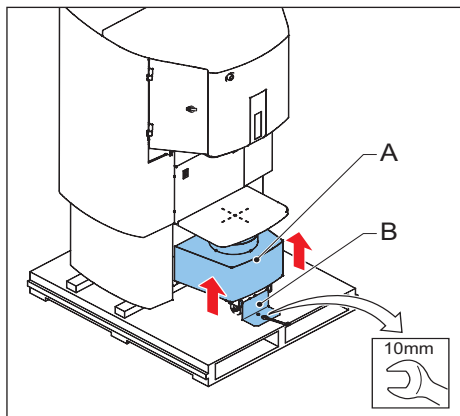
#### إزالة العلبة الكرتونية 4.1.1

1. قم بإزالة العلبة الكرتونية (A) والبلاستيكية من خارج الماكينة.



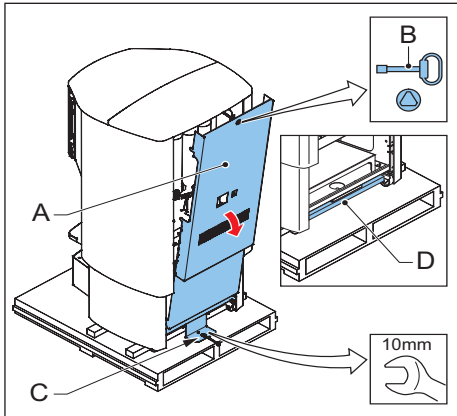
#### إزالة دعائم النقل من الجزء الأمامي للماكينة 4.1.2

1. ارفع الغطاء (A).  
2. قم بفك دعامة النقل (B) وإزالتها.



## 4.1.3

## إزالة دعائم النقل من الجزء الخلفي للماكينة

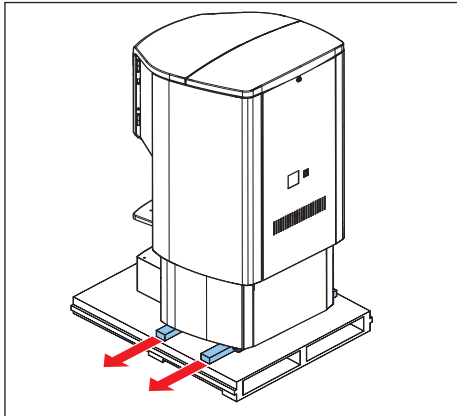


1. افتح الغطاء الخلفي (A). استخدم المفتاح (B).
2. قم بإزالة الغطاء الخلفي. اترك الغطاء الخلفي يتحرك باتجاهك. ثم ارفع الغطاء.
3. قم بفك دعائم النقل (C) و (D) وإزالتها.

## 4.1.4

## إزالة العوارض الخشبية

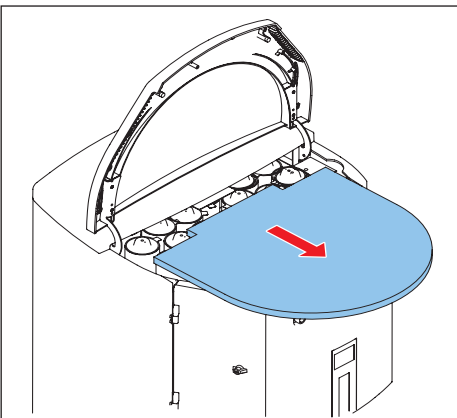
1. قم بإزالة العوارض الخشبية.



## 4.1.5

## إزالة الواقي البلاستيكي من الأسطوانتين

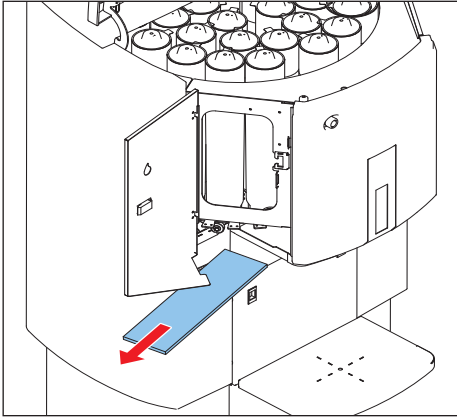
1. قم بإزالة الشريط الأزرق وافتح الغطاء العلوي.
2. قم بإزالة الواقي البلاستيكي.



## إزالة الواقي البلاستيكي من لوح المفتاح

## 4.1.6

1. افتح الباب الجانبي. راجع 3.3.2.
2. قم بإزالة الواقي البلاستيكي من لوح المفتاح.



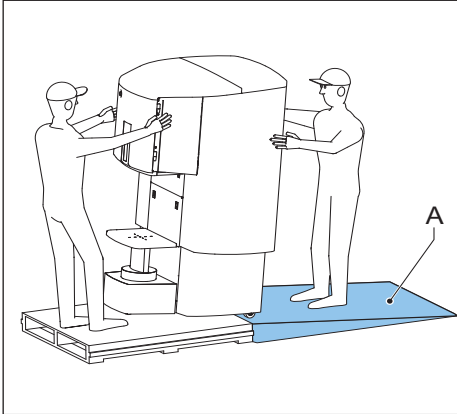
## وضع الماكينة في موضعها

## 4.2

## نقل الماكينة إلى الموضع النهائي باستخدام منصة منحدر (اختياري)

## 4.2.1

1. ضع المنصة المنحدرة (A).
2. ادفع الماكينة من طبلية النقل حتى تستقر على الأرض.
3. قم بتحريك الماكينة إلى الموضع النهائي.
4. وصل كبل الطاقة بمدخل الشبكة.



احتس

لا تقم بتوصيل كبل الطاقة بالمقبس الحائطي.



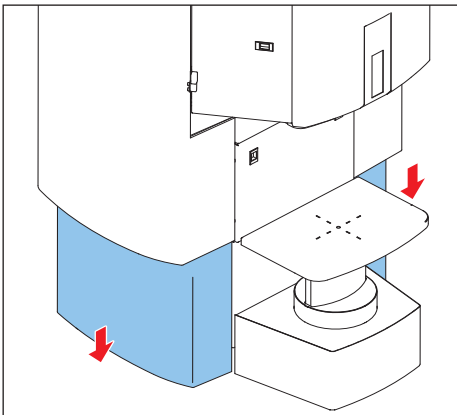
## وضع الماكينة في المكان النهائي

## 4.2.2

1. حرك اللوحة الجانبية إلى أسفل لإخفاء العجلات.

احتس

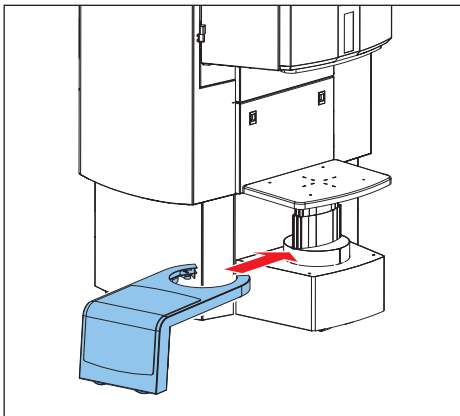
لا تقم بإزالة اللوحة الجانبية لتجنب حدوث تلفيات.



## 4.2.3

## وضع العتبة

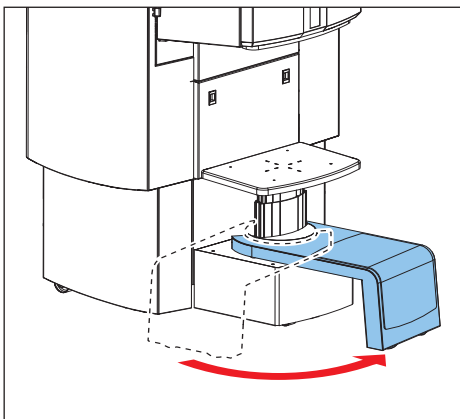
1. ضع العتبة من الجانب الأيسر الموجود أسفل طرييزة العتبة.



## 4.2.4

## تدوير العتبة

1. أدر العتبة للأمام.



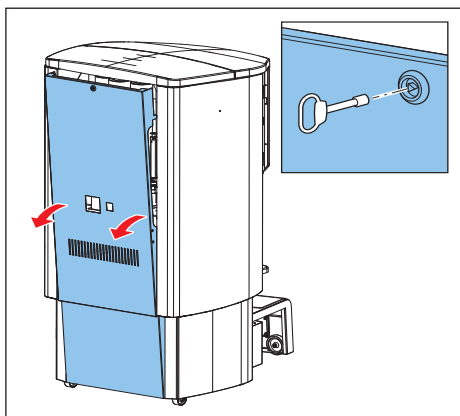
## 4.3

## تركيب الكمبيوتر

## 4.3.1

## فتح الغطاء الخلفي

1. افتح الغطاء الخلفي. راجع 4.1.3
2. قم بإزالة الغطاء الخلفي.



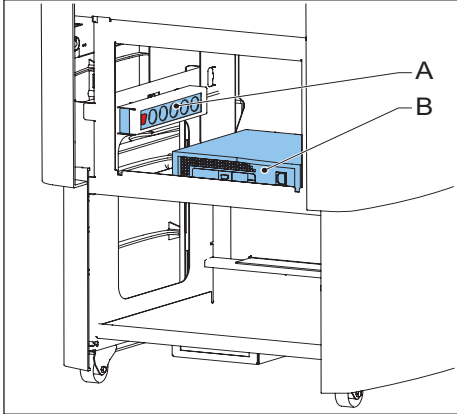
## تركيب الكمبيوتر

## 4.3.2

## ملاحظة



عادة ما يحتوي الكمبيوتر على البرنامج الصحيح وتكون برامج التشغيل مثبتة به. إذا لم يكن كذلك، راجع التعليمات في أدلة التركيب الخاصة بموفر البرنامج الخاص بك.



1. ضع الكمبيوتر في الماكينة.
2. قم بتوصيل كابلات الطاقة الخاصة بالكمبيوتر والشاشة بمأخذ التوصيل الخماسي (A).
3. قم بتوصيل كابل USB بين الكمبيوتر ولوحة الطاقة (B).
4. قم بتوصيل لوحة المفاتيح والماوس والشاشة بالكمبيوتر.

## تشغيل الماكينة

## 4.4

1. قم بتوصيل كبل الطاقة بالمقبس الحائطي.
- عندما تكون الماكينة قيد التشغيل، تسمع صفارتين دلالة على البدء.
2. تأكد من إعادة مفتاح إيقاف الطوارئ إلى وضعه الأصلي. راجع 3.3.5.
3. ضع مفتاح تشغيل الكمبيوتر في وضع التشغيل "ON".

## الاستخدام لأول مرة

## 4.5

1. قم بملء حاوية الفرشاة. راجع 3.3.2.
2. قم بتعبئة الأسطوانة بطريقة صحيحة. راجع 3.3.4.
3. قم بتطهير الأسطوانة. استخدم أمر التطهير في البرنامج. راجع دليل البرنامج.
4. قم بإجراء الخطوة 3 مرة أخرى لجميع الأسطوانات.

## ملاحظة



سوف يخرج الهواء أولاً من الفوهة. عندما يستمر الإنتاج، يمتلأ الأنبوب.



## 5 معالجة المشاكل

### 5.1 الاتصال بالخدمة

1. انظر إلى لوحة النوع الموجودة على خلفية الماكينة. راجع 3.1.5.
2. سجل رقم الموديل والرقم التسلسلي للماكينة.
3. اتصل بالمورد الخاص بك أو بالمصنع.  
انظر [www.fast-fluid.com](http://www.fast-fluid.com).

### 5.2 إشارات صوتية

#### ملاحظة

انظر عمود الحلول الممكنة لحل المشكلة. عندما تظل المشكلة كما هي، اتصل بمركز الخدمة.

راجع 5.1.



| المشكلة                                                                   | سبب المشكلة                                                                                                                          | الحل                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ... - - - - -<br>إشارة SOS أثناء المزج.                                   | قد يكون محرك التشغيل به عطل أو كابل تالف أو يوجد عطل بلوحة الطاقة.                                                                   | اتصل بالخدمة. راجع 5.1.                                                                                                  |
| < - - - - -<br>1 صفارة متقطعة طويلة (تعمل لثانية وتقف لثانية بشكل متواصل) | لا يمكن أن تبدأ وظيفة المزج لأن الغطاء العلوي مفتوح.                                                                                 | أغلق الغطاء العلوي.                                                                                                      |
| .....<br>خمس صفارات قصيرة                                                 | انتهاء المهلة الزمنية للصمام.                                                                                                        | أعد تشغيل الماكينة.                                                                                                      |
| ..<br>صفارتان قصيرتان                                                     | الماكينة تبدأ في العمل.                                                                                                              | -                                                                                                                        |
| < - - - - -<br>صوت صافرة واحدة طويلة غير متقطعة                           | الباب الجانبي مفتوح أثناء التوزيع.<br>الباب الأمامي مفتوح أثناء التوزيع.<br>حاوية الفرشاة غير موجودة.<br>تم إيقاف تفعيل لوح المفتاح. | أغلق الباب.<br>أغلق الباب.<br>إعادة حاوية الفرشاة.<br>افحص مفاتيح لوحة المفتاح. قم بإيقاف تفعيل لوح المفتاح. راجع 3.3.3. |
| .                                                                         | العلبة تلامس لوح المفتاح.<br>الغطاء العلوي مفتوح عندما تبدأ الماكينة في التوزيع، أو عندما تتحرك طربيزة العلبة.                       | حرك طربيزة العلبة لأسفل.<br>أغلق الغطاء العلوي.                                                                          |

## رسائل الخطأ و عيوب أخرى

## 5.3

## ملاحظة

لجميع رسائل الخطأ التي تظهر على جهاز الكمبيوتر: انظر قائمة التعليمات في برنامج التوزيع.



## ملاحظة

انظر عمود الحلول الممكنة لحل المشكلة. عندما تظل المشكلة كما هي، اتصل بمركز الخدمة. راجع 5.1.



| المشكلة                                                     | سبب المشكلة                                              | الحل                                                              |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| الماكينة لا تعمل على الرغم من اتصالها بمصدر الطاقة الرئيسي. | مفتاح إيقاف الطوارئ مُمكن.                               | أعد ضبط مفتاح إيقاف الطوارئ. راجع 3.3.5.                          |
|                                                             | المصهر مكسور.                                            | اتصل بالخدمة. راجع 5.1.                                           |
| الشاشة تعرض E01                                             | هذه الماكينة لم تبدأ في العمل.                           | أعد تشغيل الماكينة.                                               |
| الشاشة تعرض E02                                             | الباب الجانبي مفتوح.                                     | أغلق الباب.                                                       |
|                                                             | الباب الأمامي مفتوح.                                     | أغلق الباب.                                                       |
|                                                             | حاوية الفرشاة غير موجودة.                                | إعادة حاوية الفرشاة.                                              |
| الشاشة تعرض E43                                             | المضخة مسدودة أو حدث عطل في المحرك أو الكابل أو المكتشف. | أعد تشغيل الماكينة.                                               |
| الشاشة تعرض E44                                             | تعطل الصمام (المحرك / الكابل) أو المكتشف.                | أعد تشغيل الماكينة.                                               |
| الشاشة تعرض E49                                             | العلبة غير موجودة.                                       | ضع العلبة.                                                        |
| الشاشة تعرض E63                                             | تم إيقاف تفعيل لوح المفتاح.                              | افحص مفاتيح لوح المفتاح. قم بإيقاف تفعيل لوح المفتاح. راجع 3.3.3. |
| الشاشة تعرض E72                                             | الغطاء العلوي مفتوح.                                     | أغلق الغطاء العلوي.                                               |
| جميع الأخطاء التي تحمل رمز E الأخرى                         | -                                                        | أعد تشغيل الماكينة.                                               |

## البيانات التقنية 6

### المواصفات العامة 6.1

| الوصف                                       |                | المعامل                                                                            |
|---------------------------------------------|----------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| HA650                                       | HA450          |                                                                                    |
| 36                                          | 32             | عدد الأسطوانات (الحد الأقصى)                                                       |
| تتابعي                                      |                | التوزيع                                                                            |
| كباس الصمام Harbil                          |                | نوع الصمام                                                                         |
| آلي                                         |                | نظام التنظيف                                                                       |
| الطلاءات المائية، العالمية، وطلاءات المحلول |                | المواد المستخدمة صالحة لـ                                                          |
| 20 ، 10 ، 6 ، 3 ، 2                         | 10 ، 6 ، 3 ، 2 | أحجام الأسطوانات [L]                                                               |
| 10 ، 5 ، 2 ، 1                              |                | سعة المضخة [أونصة]                                                                 |
| 62 ، 46 ، 42                                |                | الحد الأقصى لارتفاع العلبة [سم]<br>للطراز المنخفض والقياسي والمرتفع<br>على التوالي |
| 44X31                                       |                | أبعاد طريزة العلبة [سم]                                                            |

### الأبعاد والوزن 6.2

| الوصف                 |                     | المعامل                                                 |
|-----------------------|---------------------|---------------------------------------------------------|
| HA650                 | HA450               |                                                         |
| 125 × 115 × 171 / 151 | 96 × 88 × 171 / 151 | الأبعاد الرئيسية، الارتفاع × العرض × العمق [سم]         |
| 126 × 148 × 192       | 98 × 117 × 193      | الأبعاد في عبوة التغليف (الارتفاع × العرض × العمق) [سم] |
| 420 ±                 | 290 ±               | الوزن يشمل التعبئة والتغليف [كجم]                       |
| 860                   | 450                 | وزن الماكينة الممتلئة (الحد الأقصى)                     |
| 3440                  | 1800                | سعة الحمولة المطلوبة على الأرض [كجم]                    |

### 6.3 الظروف المحيطة

| المعامل                                           | الوصف         |
|---------------------------------------------------|---------------|
| درجة الحرارة [درجة مئوية]                         | +15 إلى +40   |
| درجة حرارة نقل الأسطوانات الفارغة [درجة مئوية]    | +25 إلى +55   |
| الارتفاع فوق مستوى البحر [م]، أثناء التشغيل       | -10 إلى 2000  |
| الارتفاع فوق مستوى البحر [م]، أثناء إيقاف التشغيل | -10 إلى 12000 |
| الحد الأقصى للرطوبة النسبية [RH]، دون تكثيف [%]   | 90            |

### 6.4 مستوى الضوضاء

| المعامل                          | الوصف |
|----------------------------------|-------|
| أدنى مستوى ضوضاء [ديسيبل(أمبير)] | 65 >  |

### 6.5 مواصفات السلامة

| المعامل                             | الوصف          |
|-------------------------------------|----------------|
| مواصفة IP (حماية الدخول)            | 32             |
| مواصفة EMC (التوافق الكهرومغناطيسي) | الفئة ب        |
| تصنيف الجهد الزائد                  | الدرجة الثانية |

### 6.6 المواصفات الكهربائية

| المعامل                                | الوصف     |
|----------------------------------------|-----------|
| استهلاك الطاقة الأقصى [فولت]           | 500       |
| الحد الأقصى لتيار التسريب [مللي أمبير] | 3.5       |
| كابلات شبكة محددة المنشأ               | أوروبية   |
| الفولتية [فولت]                        | 10% ± 230 |
| التردد [هرتز]                          | 60 / 50   |
| مواصفات المنصهر [أمبير]                | 10        |

## مواصفات المضخة

6.7

| الوصف |       |       |       | المعامل                                          |
|-------|-------|-------|-------|--------------------------------------------------|
| 10    | 5     | 2     | 1     | سعة المضخة [أونصة]                               |
| 0.020 | 0.010 | 0.004 | 0.002 | الدقة [مل/خطوة]                                  |
| 1,5-2 | 0,8-1 | 0.4   | 0.2   | الحد الأقصى لسرعة التدفق وفقا للطلاء [لتر/دقيقة] |
| 0.30  | 0.15  | 0.08  | 0.05  | الحد الأدنى من التوزيع [مل]                      |
| 6     | 4 & 2 | 4 & 2 | 4 & 2 | قطر الفوهة الصغير-الكبير [مم]                    |

1. وفقا لنوع الطلاء

## المخطط الكهربائي

## 6.8

